

MASINATE OHUTUS

Minimaalsed vahekaugused vältimaks inimese kehaosade muljumisohtu

Safety of machinery

Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev Eesti standard:

- on Euroopa standardi EN 349:1993+A1:2008 "Safety of machinery – Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body" ingliskeelse tervikteksti identne tõlge eesti keelde ning tõlgendamise erimeelsuste korral tuleb lähtuda ametlikes keeltes avaldatud tekstidest,
- omab sama staatust, mis jõustumisteate meetodil vastuvõetud originaalversioon,
- on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 16.07.2009 käskkirjaga nr 126,
- jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teataja 2009. aasta augustikuu numbris.

Standardi tõlke on heaks kiitnud EVS/TK 23 "Masinaohutus".

Standardi tõlke koostamissetepaneku esitas EVS/TK 23, standardi tõlkimist korraldas Eesti Standardikeskus ning rahastas Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi EN 349:1993+A1:2008 teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 2008-06-25.	Date of Availability of the European Standard EN 349:1993+A1:2008 is 2008-06-25.
---	--

Käesolev standard on eestikeelne [et] versioon Euroopa standardist EN 349:1993+A1:2008. Teksti tõlke avaldas Eesti Standardikeskus ja see omab sama staatust ametlike keelte versioonidega.	This standard is the Estonian [et] version of the European Standard EN 349:1993+A1:2008. It was translated by Estonian Centre for Standardisation. It has the same status as the official versions.
---	---

ICS 13.110 Masinate ohutus

Võtmesõnad: inimese keha, masinate ohutus, minimaalne vahekaugus, riskid, õnnetuste vältimine

Hinnagrupp E

Standardite reprodutseerimis- ja levitamisoigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

English Version

Safety of machinery - Minimum gaps to avoid crushing of parts of the human body

Sécurité des machines - Ecartements minimaux pour prévenir les risques d'écrasement de parties du corps humain

Sicherheit von Maschinen - Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen

This European Standard was approved by CEN on 2 April 1993 and includes Amendment 1 approved by CEN on 18 May 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
SISSEJUHATUS.....	3
1 KÄSITLUSALA.....	4
2 NORMIIVITED	4
3 MÄÄRATLUSED	4
4 MINIMAALSED VAHEKAUGUSED	4
4.1 Euroopa standardi kasutamise metoodika	4
4.2 Vahekaugused	6
Lisa A (teatmelisa) Näiteid muljumisohu aladest.....	8
Lisa ZA (teatmelisa)  Euroopa standardi ja EL direktiivi 98/37/EÜ oluliste nõuete vahelised seosed	9
Lisa ZB (teatmelisa)  Euroopa standardi ja EL direktiivi 2006/42/EÜ oluliste nõuete vahelised seosed	10

EESSÕNA

Selle standardi (EN 349:1993+A1:2008) on koostanud CEN tehniline komitee CEN/TC 114 "Masinaohutus", mille sekretariaati haldab DIN.

Käesolevale standardile tuleb anda rahvusliku standardi staatus kas identse tõlke avaldamisega või jõustumisteatega hiljemalt 2008. a detsembriks ja sellega vastuolus olevad rahvuslikud standardid peavad olema kehtetuks tunnistatud hiljemalt 2008 a detsembriks.

Standard sisaldab muudatust 1, mille CEN kiitis heaks 2008-05-18.

Käesolev standard asendab EN 349:1993.

Muudatusega lisatud või muudetud teksti algus ja lõpp on trükises tähistatud sümbolitega **A1** **A1**.

Standard on ette valmistatud Euroopa Komisjoni ja Euroopa Vabakaubanduse Assotsiatsiooni poolt CEN-ile antud mandaadi alusel ja see toetab EÜ direktiivi(de) olulisi nõudeid.

A1 Seosed EÜ direktiivi(de)ga on esitatud lisades ZA ja ZB, mis on käesoleva standardi lahutamatud osad. **A1**

CEN/CENELEC sisereeglite järgi peavad Euroopa standardi kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardimisorganisatsioonid: Austria, Belgia, Bulgaaria, Eesti, Hispaania, Holland, Iirimaa, Itaalia, Island, Kreeka, Küpros, Leedu, Luksemburg, Läti, Malta, Norra, Poola, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Rumeenia, Saksamaa, Slovakkia, Sloveenia, Soome, Šveits, Tšehhi Vabariik, Taani, Ungari ja Ühendkuningriik.

SISSEJUHATUS

Vastavalt standardile EN 292-1 loetakse masin üldjuhul ohutuks, kui see võib täita oma funktsioone, kui seda võib transportida, paigaldada, reguleerida, hooldada, demonteerida ja utiliseerida ettenähtud tingimustel, ilma et see põhjustaks vigastusi või muid tervisekahjustusi.

Üheks inimese kehaosade muljumisohu vältimise võimaluseks on minimaalsete vahekauguste kehtestamine käesoleva standardiga.

Minimaalsete vahekauguste määramisel tuleb arvesse võtta mitmeid erinevaid aspekte, nagu näiteks:

- juurdepääsu muljumisohtlikule alale;
- antropomeetrilisi andmeid, võttes arvesse Euroopa riikides asuvaid etnilisi rühmi;
- tehnilisi ja praktilisi aspekte.

Uute aspektide lisandudes täiendatakse ka käesolevas Euroopa standardis kajastatavaid nõudeid ja soovitusi.

1 KÄSITLUSALA

Käesoleva Euroopa standardi eesmärgiks on võimaldada kasutajal (nt standardite koostajal, masinate konstrueerijal) vältida ohtu muljumisohtlikes alades. Standardiga määratakse minimaalsed vahekaugused sõltuvalt inimese ohustatud kehaosast ja see standard on rakendatav siis, kui standardis esitatud meetodiga võib saavutada piisavat ohutust.

Käesolev Euroopa standard on rakendatav ainult muljumisest tekkivate ohtude puhul ja seda ei saa kohaldada teistele võimalike ohtude, näiteks, löögi-, rebestus- või kaasahaaramisohu puhul.

MÄRKUS Löögi-, rebestus- ja kaasahaaramisohu korral tuleb kasutusele võtta täiendavaid või muid meetmeid.

2 NORMIVIITED

Järgmised dokumendid on vältimatult vajalikud käesoleva standardi rakendamiseks. Dateeritud viidete korral kehtib üksnes viidatud väljaanne. Dateerimata viidete korral kehtib viidatud dokumendi uusim väljaanne koos võimalike muudatustega.

EN 292-1:1991 Safety of machinery, basic concepts, general principles for design — Part 1: Basic terminology, methodology

EN 292-2 Safety of machinery, basic concepts, general principles for design — Part 2: Technical principles and specifications

EN 294 Safety of machinery — Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs

3 MÄÄRATLUSED

Lisaks standardites EN 292-1 ja EN 294 antud määratlustele kehtib käesolevas standardis veel järgnev määratlus:

3.1

muljumisohtlik ala (*crushing zone*)

ala, kus inimese keha või kehaosa on ohustatud muljumisohu tõttu. Selline oht tekib, kui:

- kaks liikuvat osa liiguvad teineteise poole,
- üks liikuv osa liigub liikumatu osa poole.

(vt ka lisa A)

4 MINIMAALSED VAHEKAUGUSED

4.1 Euroopa standardi kasutamise metoodika

Käesoleva Euroopa standardi kasutamise metoodika moodustab ühe osa ühtsest ohutuse tagamise strateegiast, mis on üldkujul esitatud standardi EN 292-1 jaotises 5 "Ohutusmeetmete valiku strateegia".

Standardi kasutaja peab:

- a) määrama kindlaks muljumisohud;
- b) hindama vastavalt standardile EN 292-1 riski muljumisohu alas, pöörates erilist tähelepanu järgmistele juhtudele:
 - kui on ette näha, et muljumisohus võivad olla erinevad kehaosad, siis tuleb tabeli 1 järgi määrata minimaalne vahekaugus olenevalt suurimast ohustatud kehaosast (vt ka d));